LEGISLATION - WETGEVING
27 FEV. 1952
Bureau Coordination

GK. L. 2616/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 31 décembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant provisoirement la cotisation affectée aux congés complémentaires des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille", a donné en sa séance du 9 janvier 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 31e December 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot voorlopige wijziging van de bijdrage voor het aanvullend verlof van de werklieden, die in de ondergrond van de steenkoolmijnen werken", heeft ter zitting van 9 Januari 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'alinéa 1er du préambule ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, notamment l'article 2, modifié par les lois des 27 mars et 14 juillet 1951;".

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au dispositif du projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

"Article 1er.-

A partir du 1er janvier 1951, sont réduites provisoirement :

1° de 17 p.c. à 16 p.c., la cotisation visée à l'article 2, alinéa 2, 2°, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945;

2° de 4 p.c. à 3 p.c., la cotisation visée à l'article 2, alinéa 4, B, 6°, du même arrêté-loi.

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1951.

Article 3.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.".

De Raad van State stelt voor, het eerste lid van de inleiding als volgt te lezen :

"Gelet op de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 27 Maart en 14 Juli 1951;".

De Raad van State stelt voor, in het beschikkend gedeelte van het ontwerp een aantal vormwijzigingen aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

"Artikel 1.-

Van 1 Januari 1951 af, worden voorlopig verlaagd:

1° van 17 t.h. tot 16 t.h. de bijdrage bedoeld in artikel 2, tweede lid, 2°, van de besluitwet van 10 Januari 1945;

2° van 4 t.h. tot 3 t.h. de bijdrage bedoeld in artikel 2, vierde lid, B, 6°, van dezelfde besluitwet.

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1951.

Artikel 3.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	E. VAN DIEVOET, J. MERTENS,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.